



No. 31

N° 31

Votes and Proceedings

Procès-verbaux

Legislative Assembly
of Ontario

Assemblée législative
de l'Ontario

Tuesday
June 24, 2003

Daytime Meeting - Sessional Day 40
Evening Meeting - Sessional Day 41

Mardi
24 juin 2003

Séance de l'après-midi – jour de session 40
Séance du soir – jour de session 41

4th Session,
37th Parliament

4^e session
37^e législature

**PRAYERS
1:30 P.M.**

**PRIÈRES
13 H 30**

REPORTS BY COMMITTEES

Mr. Gerretsen from the Standing Committee on Public Accounts presented the Committee's Report on Corporations Tax and moved the adoption of its recommendations (Sessional Paper No. 54).

On motion by Mr. Gerretsen,

Ordered, That the debate be adjourned.

RAPPORTS DES COMITÉS

M. Gerretsen du Comité permanent des comptes publics présente le rapport du comité sur imposition des corporations et propose l'adoption de ses recommandations (document parlementaire n° 54).

Sur la motion de M. Gerretsen,

Il est ordonné que le débat soit ajourné.

Mr. Gerretsen from the Standing Committee on Public Accounts presented the Committee's Report on Training Division and moved the adoption of its recommendations (Sessional Paper No. 55).

On motion by Mr. Gerretsen,

Ordered, That the debate be adjourned.

M. Gerretsen du Comité permanent des comptes publics présente le rapport du comité sur division de la formation et propose l'adoption de ses recommandations (document parlementaire n° 55).

Sur la motion de M. Gerretsen,

Il est ordonné que le débat soit ajourné.

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 122, An Act to provide protection for polar bears. Mrs. Mushinski.

Bill 123, An Act to control mega-hog farms. Mr. Lalonde.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 122, Loi visant à protéger les ours polaires. M^{me} Mushinski.

Projet de loi 123, Loi visant à contrôler les grosses exploitations porcines. M. Lalonde.

MOTIONS

With unanimous consent, on motion by Mr. Baird,

Ordered, That the Standing Committee on Public Accounts be authorized to release any reports during the upcoming recess by depositing them with the Clerk of the House.

Mr. Baird moved,

That notwithstanding the order of the House dated Monday, June 2, 2003, that pursuant to Standing Order 9(c)(ii), the House shall meet from 6:45 p.m. to 12:00 a.m. on Tuesday, June 24, 2003, for the purpose of considering government business.

The question being put on the motion, it was carried on the following division:-

MOTIONS

Avec le consentement unanime, sur la motion de M. Baird,

M. Baird propose,

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 75

Agostino
Arnott
Baird

Colle
Conway
Cordiano

Hardeman
Hodgson
Hoy

McDonald
McLeod
McMeekin

Ruprecht
Sampson
Sergio

Barrett	Crozier	Hudak	Molinari	Sorbara
Bartolucci	DeFaria	Jackson	Munro	Spina
Beaubien	Di Cocco	Johns	Murdoch	Sterling
Bountrogianni	Dombrowsky	Johnson	Mushinski	Stewart
Boyer	Duncan	Klees	Newman	Tascona
Bradley	Dunlop	Kwinter	O'Toole	Tsubouchi
Bryant	Ecker	Lalonde	Patten	Turnbull
Chudleigh	Elliott	Levac	Peters	Wetlaufer
Clark	Galt	Marland	Phillips	Wilson
Cleary	Gerretsen	Martiniuk	Pupatello	Witmer
Clement	Gilchrist	Maves	Ramsay	Wood
Coburn	Gill	Mazzilli	Runciman	Young

NAYS / CONTRE - 7

Bisson	Hampton	Marchese	Martel	Prue
Churley	Kormos			

With unanimous consent, on motion by Mr. Baird, Avec le consentement unanime, sur la motion
de M. Baird,

Ordered, That one member from each party from the Standing Committee on Public Accounts be authorized to attend the 24th Annual Conference of the Canadian Council of Public Accounts Committees.

PETITIONS

PÉTITIONS

Petitions relating to Equity in Education Tax Credits (Sessional Paper No. P-12) Mr. Maves and Mr. Tascona.

Petition relating to post-secondary tuition fees (Sessional Paper No. P-13) Mr. Marchese.

Petition relating to funding Community Care Access Centres (Sessional Paper No. P-27) Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to large-scale hog farming (Sessional Paper No. P-32) Mr. Lalonde.

Petition relating to Visudyne for the treatment of macular degeneration (Sessional Paper No. P-39) Mr. Bradley.

Petition relating to automobile insurance rates (Sessional Paper No. P-56) Mr. Bradley.

Petition relating to medical benefits for Ontario Public Service retirees (Sessional Paper No. P-71) Mr. Duncan.

Petition relating to the Ontario Home Property Tax Relief for Seniors Act, 2003 (Sessional Paper No. P-72) Mr. O'Toole.

Petition relating to making Monday, June 30, 2003 a statutory holiday (Sessional Paper No. P-75) Mrs. Boyer.

Petition relating to social services costs in the City of Hamilton (Sessional Paper No. P-76) Mr. Christopherson.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 41, An Act to implement Budget measures.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 41, Loi mettant en oeuvre les mesures budgétaires.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

6:45 P.M.**18 H 45****ORDERS OF THE DAY**

Mrs. Molinari moved,

That the Minister of Finance be authorized to pay the salaries of the civil servants and other necessary payments pending the voting of supply for the period commencing April 1, 2003 and ending September 30, 2003. Such payments to be charged to the proper appropriation following the voting of supply.

A debate arose and, after some time, the motion was carried on the following division:-

ORDRE DU JOUR

M^{me} Molinari propose,

Il s'élève un débat et après quelque temps, la motion est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 47

Arnott	Elliott	Jackson	McDonald	Stewart
Baird	Eves	Johns	Molinari	Tascona
Barrett	Flaherty	Johnson	Munro	Tsubouchi
Beaubien	Galt	Kells	Murdoch	Turnbull
Chudleigh	Gilchrist	Klees	Mushinski	Wettlaufer
Clark	Gill	Marland	Newman	Wilson
Coburn	Guzzo	Martiniuk	O'Toole	Witmer
Cunningham	Hardeman	Maves	Runciman	Wood
DeFaria	Hastings	Mazzilli	Sterling	Young
Dunlop	Hodgson			

NAYS / CONTRE - 20

Bisson	Christopherson	Dombrowsky	Hoy	McLeod
Boutrogianni	Cleary	Duncan	Kormos	Patten
Boyer	Conway	Gerretsen	Lalonde	Prue
Caplan	Crozier	Hampton	Levac	Ramsay

Pursuant to the Order of the House of June 23, 2003, the Order of the Day for resuming the adjourned debate on the motion for Second Reading of Bill 23, An Act to amend the Ontario Energy Board Act, 1998 and the Municipal Franchises Act in respect of consumer protection, the governance of the Ontario Energy Board and other matters, having been called,

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 23 juin 2003, à l'appel de l'ordre du jour concernant la suite du débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 23, Loi modifiant la Loi de 1998 sur la Commission de l'énergie de l'Ontario et la Loi sur les concessions municipales en ce qui a trait à la protection des consommateurs, à la régie de la Commission de l'énergie de l'Ontario et à d'autres questions,

The Acting Speaker (Mr. Brown) put the question forthwith on the motion, which question was carried on the following division:-

Le président par intérim, M. Brown met la motion aux voix immédiatement, et cette motion est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 48

Arnott	Elliott	Hudak	McDonald	Stewart
Baird	Eves	Jackson	Molinari	Tascona
Barrett	Flaherty	Johns	Munro	Tsubouchi
Beaubien	Galt	Johnson	Murdoch	Turnbull
Chudleigh	Gilchrist	Kells	Mushinski	Wettlaufer
Clark	Gill	Klees	Newman	Wilson
Coburn	Guzzo	Marland	O'Toole	Witmer
Cunningham	Hardeman	Martiniuk	Runciman	Wood
DeFaria	Hastings	Maves	Sterling	Young
Dunlop	Hodgson	Mazzilli		

NAYS / CONTRE - 21

Bisson	Cleary	Duncan	Kormos	Patten
Bountrogianni	Conway	Gerretsen	Lalonde	Peters
Boyer	Crozier	Hampton	Levac	Prue
Caplan	Dombrowsky	Hoy	McLeod	Ramsay
Christopherson				

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered for Third Reading.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et ordonné pour la troisième lecture.

Pursuant to the Order of the House of June 23, 2003, the question having been put on the motion for Third Reading of Bill 23, An Act to amend the Ontario Energy Board Act, 1998 and the Municipal Franchises Act in respect of consumer protection, the governance of the Ontario Energy Board and other matters, it was carried on the following division:-

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 23 juin 2003, la motion portant troisième lecture du projet de loi 23, Loi modifiant la Loi de 1998 sur la Commission de l'énergie de l'Ontario et la Loi sur les concessions municipales en ce qui a trait à la protection des consommateurs, à la régie de la Commission de l'énergie de l'Ontario et à d'autres questions, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 48

Arnott	Elliott	Hudak	McDonald	Stewart
Baird	Eves	Jackson	Molinari	Tascona
Barrett	Flaherty	Johns	Munro	Tsubouchi
Beaubien	Galt	Johnson	Murdoch	Turnbull
Chudleigh	Gilchrist	Kells	Mushinski	Wettlaufer
Clark	Gill	Klees	Newman	Wilson
Coburn	Guzzo	Marland	O'Toole	Witmer
Cunningham	Hardeman	Martiniuk	Runciman	Wood
DeFaria	Hastings	Maves	Sterling	Young
Dunlop	Hodgson	Mazzilli		

NAYS / CONTRE - 21

Bisson
Bountrogianni
Boyer
Caplan
Christopherson

Cleary
Conway
Crozier
Dombrowsky

Duncan
Gerretsen
Hampton
Hoy

Kormos
Lalonde
Levac
McLeod

Patten
Peters
Prue
Ramsay

And the Bill was accordingly read the third time and was passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

The Order of the Day for Third Reading of Bill 43, An Act to provide Ontario home property tax relief for seniors having been read,

À l'appel de l'ordre du jour sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 43, Loi prévoyant un allègement de l'impôt foncier résidentiel pour les personnes âgées de l'Ontario,

Pursuant to the Order of the House of June 11, 2003, the Acting Speaker (Mr. Brown) put the question forthwith on the motion, and declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 11 juin 2003, le président par intérim, M. Brown met la motion aux voix immédiatement, et déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

The Acting Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

Le Président par intérim donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

During the ringing of the bells, the Acting Speaker addressed the House as follows:-

Pendant la sonnerie d'appel, le Président par intérim s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

I have received a request from the Chief Whip of the Liberal Party, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Third Reading of Bill 43, An Act to provide Ontario home property tax relief for seniors, be deferred until June 25, 2003.

J'ai reçu une requête du Whip en chef du Parti Libéral, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 43, Loi prévoyant un allègement de l'impôt foncier résidentiel pour les personnes âgées de l'Ontario, soit différé jusqu'au 25 juin 2003.

Therefore the vote is accordingly deferred.

En conséquence, le vote est différé.

The Order of the Day for Third Reading of Bill 53, An Act respecting the equity in education tax credit having been read,

À l'appel de l'ordre du jour sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 53, Loi concernant le crédit d'impôt pour l'équité en matière d'éducation,

Pursuant to the Order of the House of June 17, 2003, the Acting Speaker (Mr. Brown) put the question forthwith on the motion, and declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 17 juin 2003, le président par intérim, M. Brown met la motion aux voix immédiatement, et déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

The Acting Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

During the ringing of the bells, the Acting Speaker addressed the House as follows:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Third Reading of Bill 53, An Act respecting the equity in education tax credit, be deferred until June 25, 2003.

Therefore the vote is accordingly deferred.

Mr. Baird moved, That the House do now adjourn.

The question, having been put on the motion, was declared carried.

The House then adjourned at 9:50 p.m.

Le Président par intérim donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

Pendant la sonnerie d'appel, le Président par intérim s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 53, Loi concernant le crédit d'impôt pour l'équité en matière d'éducation, soit différé jusqu'au 25 juin 2003.

En conséquence, le vote est différé.

M. Baird propose que l'Assemblée ajourne les débats maintenant.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

À 21 h 50, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

le président

GARY CARR

Speaker
